

obvezan je obavijestiti Ministarstvo o iznosu neutrošenih sredstava i izvršiti povrat dijela sredstava prema uputama Ministarstva u roku od 10 dana.

Članak 14.

(Korištenje loga Ministarstva)

Korisniku sredstava ne dozvoljava se korištenje loga Ministarstva bez prethodne pismene suglasnosti Ministarstva.

Članak 15.

(Donošenje odluke o dodjeli sredstava granta)

- (1) Odluku o dodjeli sredstava granta donosi Vijeće ministara Bosne i Hercegovine.
- (2) Ministarstvo zaključuje ugovor o dodjeli sredstava granta sa subjektima kojima su odobrena sredstva prema odluci iz stavka (1) ovoga članka.

Članak 16.

(Stupanje na snagu i objava)

Ova Odluka stupa na snagu danom donošenja i objavljuje se u "Službenom glasniku BiH".

VM broj 206/16
21. srpnja 2016. godine
Sarajevo

Predsjedatelj
Vijeća ministara BiH
Dr. **Denis Zvizdić**, v. r.

1106

На основу члана 17. Закона о Савјету министара Босне и Херцеговине ("Службени гласник БиХ", бр. 30/03, 42/03, 81/06, 76/07, 81/07, 94/07 и 24/08), а у вези са чланом 18. Закона о министарствима и другим органима управе Босне и Херцеговине ("Службени гласник БиХ", бр. 5/03, 42/03, 26/04, 42/04, 45/06, 88/07, 35/09, 103/09, 87/12, 6/13 и 19/16) и тачком III Одлуке о Дирекцији за европске интеграције ("Службени гласник БиХ", број 41/03), Савјет министара Босне и Херцеговине, на 66. сједници одржаној 28.7.2016. године, донио је

ОДЛУКУ

О ПОСТУПКУ УСКЛАЂИВАЊА ЗАКОНОДАВСТВА БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ СА ПРАВНИМ ТЕКОВИНАМА ЕВРОПСКЕ УНИЈЕ

Члан 1.

(Предмет одлуке)

Овом одлуком утврђују се инструменти за усклађивање законодавства Босне и Херцеговине (у даљем тексту: БиХ) са правним тековинама Европске уније (у даљем тексту: ЕУ), обавезе министарстава и других институција БиХ и руководиоца органа управе (у даљем тексту: обрађивач прописа) и Дирекције за европске интеграције (у даљем тексту: Дирекција) у поступку усклађивања законодавства БиХ са правним тековинама ЕУ.

Члан 2.

(Инструменти за усклађивање)

- (1) Инструменти за усклађивање законодавства БиХ са правним тековинама ЕУ су табела усклађености и изјава о усклађености (у даљем тексту: инструменти за усклађивање).
- (2) Обрасци инструментата за усклађивање прописани су у Анексу I ове одлуке и чине њен саставни дио.

Члан 3.

(Обавезе у поступку израде прописа)

- (1) Обрађивач прописа obавезan je да obavještji Дирекцију о предузимању активности у вези са припремом и израдом прописа који се усклађују са правним тековинама ЕУ и да затражи учешће Дирекције у радним групама за израду прописа.

- (2) У поступку израде прописа, обрађивач прописа обавезан је да:
- а) попуни инструменте за усклађивање према упутствима из Анекса I ове одлуке;
 - б) уради стручну редактуру табле стручних термина према упутствима из Анекса II ове одлуке;
 - в) у сврху праћења преузимања правних аката ЕУ у законодавство БиХ, означи наслов прописа звјездицом, а у фусноти текста прописа наведе називе правних аката ЕУ.

Члан 4.

(Достављање инструмената за усклађивање)

- (1) Обрађивач прописа доставља Дирекцији нацрт и приједлог прописа са образложењем заједно са попуњеним инструментима за усклађивање на провјеру и потврду усклађености.
- (2) Изузетно од става (1) овог члана, обрађивач прописа доставља само изјаву о усклађености када се прописом не врши преузимање одредби прописа ЕУ у случајевима када:
 - а) је пропис усклађен са основним принципима из Споразума о стабилизацији и придруживању између Европских заједница и њихових држава чланица, са једне стране и Босне и Херцеговине, са друге стране ("Службени гласник БиХ - Међународни уговори", број 10/08) (у даљем тексту: Споразум о стабилизацији и придруживању);
 - б) се прописом испуњавају обавезе из Програма интегрисања и других докумената од значаја за интеграцију БиХ у ЕУ;
 - в) се прописом врши примјена или спровођење захтјева који произилази из неког прописа БиХ који је усклађен са прописима ЕУ, односно када се доноси спроведбени акт.
- (3) Прописе из ст. (1) и (2) овог члана обрађивач прописа означава ознаком "ЕИ" на првој страници прописа у горњем десном углу.
- (4) Обрађивач прописа доставља нацрт и приједлог прописа у процедуру усвајања на сједнице Савјета министара Босне и Херцеговине (у даљем тексту: Савјет министара) и у парламентарну процедуру заједно са мишљењем Дирекције и инструментима за усклађивање.

Члан 5.

(Допуна и отклањање недостатака)

- (1) Пропис уз који нису приложени инструменти за усклађивање или су инструменти за усклађивање неуредно попуњени, Дирекција враћа обрађивачу прописа на допуну или отклањање недостатака.
- (2) Обрађивач прописа је дужан да у року од 10 дана поступи по захтјеву Дирекције и да достави уредно попуњене инструменте за усклађивање.

Члан 6.

(Провјера и потврда усклађености)

- (1) Дирекција врши провјеру и потврду усклађености и даје мишљење у року од 10 дана од дана пријема уредно попуњеног захтјева за мишљење.
- (2) Изузетно, Дирекција даје мишљење у року од 20 дана у случају нарочито сложених и обимних прописа.

Члан 7.

(Обавјештење о уважавању примједби Дирекције)

Ако обрађивач прописа уважи и уградџи примједбе Дирекције наведене у мишљењу о усклађености, дужан је о томе да обавијести Дирекцију и достави нови текст прописа са ажурираним инструментима за усклађивање.

Члан 8. (Амандмани)

Ако се на нацрт или приједлог прописа из члана 4. став (3) ове одлуке у фази усвајања уложе амандмани, обрађивач односно предлагач прописа дужан је да достави амандмане Дирекцији на мишљење о усклађености.

Члан 9.

(Преводње и редактура прописа)

- (1) Обрађивач прописа је дужан да преведе пропис на енглески језик након објављивања прописа у "Службеном гласнику БиХ".
- (2) Изузетно, обрађивач прописа преводи на енглески језик нацрт/приједлог прописа уколико то затражи Европска комисија.
- (3) Обрађивач прописа је дужан да уради стручну редактуру превода прописа у складу са табелом стручних термина из Анекса II ове одлуке. Употреба стручних термина усаглашених у поступку из тачке Д. Анекса II ове одлуке је обавезујућа.
- (4) Обрађивач прописа је дужан да преведе пропис из ст. (1) и (2) овог члана достави Дирекцији на контролу квалитета превода.

Члан 10.

(Обавезе Дирекције)

- (1) Дирекција је дужна да пружи обрађивачу прописа потребну стручну помоћ у поступку израде прописа и при попуњавању инструмената за усклађивање из Анекса I ове одлуке.
- (2) Дирекција израђује табелу са приједлозима стручних термина из Анекса II ове одлуке и врши контролу квалитета превода прописа.
- (3) Дирекција прати примјену ове одлуке и о томе извјештава Савјет министара најмање једном годишње, те предлаже мјере за унапређење њеног спровођења.

Члан 11.

(Извјештавање)

- (1) Дирекција координира активности органа управе у вези са извјештавањем тијела ЕУ о усклађености прописа у БиХ са прописима ЕУ.
- (2) За потребе извјештавања из става (1) овог члана, органи управе обавезни су да на захтјев Дирекције доставе табелу усклађености из Одјелка В. Поглавље II Дио први Анекса I ове одлуке и прописе на енглеском језику.

Члан 12.

(Електронска евиденција)

- (1) Дирекција води електронску евиденцију о усклађивању законодавства са правним тековинама ЕУ.
- (2) Обрађивачи прописа достављају Дирекцији податке о усклађивању са правним тековинама ЕУ у облику који погодују електронској обради.

Члан 13.

(Престанак важења)

Ступањем на снагу ове одлуке престаје да важи Одлука о инструментима за усклађивање законодавства Босне и Херцеговине са правним тековинама Европске уније ("Службени гласник БиХ", број 23/11).

Члан 14.

(Ступање на снагу)

Ова одлука ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у "Службеном гласнику БиХ".

СМ број 207/16
28. јула 2016. године
Сарајево

Предједавајући
Савјета министара БиХ
Др Денис Звиздић, с. р.

АНЕКС I ИНСТРУМЕНТИ ЗА УСКЛАЂИВАЊЕ

ДИО ПРВИ - (ТАБЕЛА УСКЛАЂЕНОСТИ) ПОГЛАВЉЕ I

Одјелак А. (Дефиниција и улога табеле усклађености)

Табела усклађености представља табеларни приказ подударности одредби нацрта/приједлога прописа са секундарним изворима права ЕУ. На основу табеле усклађености:

- а) врши се анализа и утврђује усклађеност одредби нацрта/приједлога прописа са одредбама правног акта ЕУ;
- б) утврђује се постојеће стање усклађености законодавства, на основу којег се планирају мјере и законодавне активности за поједине правне области као и радње које треба предузети на спровођењу прописа;
- в) постиже се дјелотворно праћење процеса усклађивања законодавства према Споразуму о стабилизацији и придруживању;
- г) врши се процјена усклађености законодавства БиХ са законодавством ЕУ у поступку аналитичког прегледа (*screening*), који спроводе Европска комисија и држава кандидаткиња прије закључивања уговора о приступању ЕУ;
- ђ) врши се извјештавање тијела ЕУ о усклађености прописа у БиХ са правним актима ЕУ.

Одјелак Б. (Попуњавање обрасца табеле усклађености)

Табела усклађености се попуњава на начин да се прво наведу подаци о обрађивачу прописа, датум израде, CELEX број, пуни назив нацрта/приједлога прописа, те назив прописа ЕУ.

Након тога, обрађивач прописа попуњава колоне 1 и 2 наводећи пуни текст свих чланова правног акта ЕУ. Остале колоне у обрасцу табеле усклађености, обрађивач прописа попуњава постепено и упоредо у току свих фаза израде прописа наводећи пуни текст одредби нацрта/приједлога прописа.

Изузетно, пуни текст одредби не наводи се за обимне правне акте ЕУ. У случају обимних анекса секундарних извора права ЕУ, у табели усклађености наводе се наслови дијелова анекса (колоне 1 и 2); на исти начин се наводе и анекси нацрта/приједлога прописа (колоне 3 и 4).

У случају измјена и допуна секундарних извора права ЕУ, за попуњавање табеле усклађености користи се задња пречишћена¹ верзија прописа ЕУ.

Када се пропис усклађује са више правних аката ЕУ, за сваки секундарни извор попуњава се посебна табела.

Странице табеле усклађености треба да буду нумерисане у доњем десном углу на начин да се виде странице из редослиједа и укупан број страница (нпр. "1/50" или "Страница 1 од 50").

Одјелак В. (Ажурирање табеле усклађености)

Обрађивач прописа ажурира табелу усклађености у току израде и након доношења прописа. У случају усклађивања измјена и допуна усвојеног и објављеног прописа у "Службеном гласнику БиХ", обрађивач прописа ажурира образац табеле усклађености уврштавањем новог текста прописа. Обрађивач прописа је дужан да достави

¹ Пречишћени текстови прописа ЕУ служе у сврху документације, а институције ЕУ нису одговорне за њихов садржај. Треба напоменути да ти текстови немају правну снагу. У правне сврхе служе текстови објављени у Службеном листу ЕУ.

ажурирану табелу усклађености након објављивања прописа у "Службеном гласнику БиХ".

Одјељак Г. (Измјене и допуне прописа и попуњавање табеле усклађености)

Ако се врше измјене и допуне прописа којим је раније вршено усклађивање са одредбама правног акта ЕУ, обрађивач прописа у табелу усклађености основног прописа уноси одговарајуће измјене и допуне. Текст измјена и допуна се означава подебљаним (**bold**) словима.

Ако је за основни пропис израђен упоредни приказ усклађености у складу са Одлуком о инструментима за усклађивање законодавства Босне и Херцеговине са правним тековинама Европске уније ("Службени гласник БиХ", број 23/11), обрађивач прописа је дужан да изради нову табелу усклађености у складу са овом одлуком у коју се уносе све измјене и допуне прописа.

Ако за основни пропис није израђен упоредни приказ усклађености у ранијој фази усклађивања, обрађивач прописа је дужан на захтјев Дирекције изради cjеловиту табелу усклађености у складу са овом одлуком са пуним текстом основног прописа и свим његовим измјенама и допунама.

Одјељак Д. (Достављање табеле усклађености)

Табела усклађености се доставља Дирекцији:

- уз нацрт/приједлог прописа на провјеру и потврду усклађености;
- на захтјев Дирекције у поступку провјере усклађености измјена и допуна прописа уколико за основни пропис није израђена табела усклађености;
- на захтјев Дирекције за поступак извјештавања тијела ЕУ о усклађености прописа/а (у) БиХ са правним актима ЕУ.

Табела усклађености се доставља и електронским путем на имејл адресу: dei_uskladjivanje@dei.gov.ba за потребе израде базе података усклађених прописа.

Одјељак Ђ. (Табела усклађености у сврху извјештавања)

Табела усклађености у сврху извјештавања се користи за потребе извјештавања Европске комисије у процесу приступања ЕУ. Табелу усклађености попуњава обрађивач прописа на енглеском језику након проведене редактуре превода прописа.

Дирекција координира израду табеле усклађености прописа у БиХ са прописима ЕУ.

ПОГЛАВЉЕ II (ОБРАСЦИ И ТАБЕЛЕ)

УСКЛАЂЕНОСТИ И УПУТСТВО ЗА ПОПУЊАВАЊЕ)

Одјељак А. (Табела усклађености за један пропис)

Образац А. ТАБЕЛА УСКЛАЂЕНОСТИ

Датум израде:		Број табеле:			
CELEX број:		Назив прописа БиХ:			
Назив прописа ЕУ:					
1	2	3	4	5	6
Члан	Текст	Члан	Текст	Усклађеност*	Напомене

*П= потпуно; Д= дјелимично; Н= неусклађено; НП = није преузето; НЕП = непреносиво

Број табеле усклађености¹ попуњава Дирекција након прегледа табела.

1. CELEX број²

Навести CELEX број правног акта ЕУ.

(2) Назив прописа ЕУ

- Навести пуни назив прописа ЕУ на једном од службених језика у употреби у БиХ и на енглеском језику, и све његове измјене и допуне, наводећи врсту акта, назив институције/институција ЕУ која га је донијела, број акта, број и датум Службеног листа ЕУ у којем је објављен.
- Примјери навођења различитих врста прописа ЕУ:
 - Директива 2006/123/ЕЗ Европског парламента и Савјета од 12. децембра 2006. о услугама на унутрашњем тржишту (Сл.л. L 376, 27.12.2006)
Directive 2006/123/EC of the European Parliament and of the Council of 12 December 2006 on services in the internal market (OJ L 376, 27.12.2006)
 - Уредба (ЕУ) бр. 650/2012 Европског парламента и Савјета од 4. јула 2012. о надлежности, мјеродавном праву, признању и извршењу одлука и прихватању и извршењу вјеродостојних исправа у насљедно-правним питањима и о стварању европског сертификата о насљедивању (Сл.л. L 201, 27.7.2012)
Regulation (EU) No 650/2012 of the European Parliament and of the Council of 4 July 2012 on jurisdiction, applicable law, recognition and enforcement of decisions and acceptance and enforcement of authentic instruments in matters of succession and the creation of a European Certificate of Succession (OJ L 201, 27.7.2012)
 - Одлука бр. 1082/2013/ЕУ Европског парламента и Савјета од 22. септембра 2013. о озбиљним прекограничним пријетњама здрављу и о стављању ван снаге Одлуке бр. 2119/98/ЕЗ (Сл.л. L 293, 5.11.2013)
Decision No 1082/2013/EU of the European Parliament and of the Council of 22 October 2013 on serious cross-border threats to health and repealing Decision No 2119/98 EC (OJ L 293, 5.11.2013)
 - Сprovedбена уредба Комисије (ЕУ) 2016/559 од 11. априла 2016. о одобравању споразума и одлука о планирању производње у сектору млијека и млијечних производа (Сл.л. L 96, 12.4.2016)³

¹ Број табеле усклађености представља идентификациони број табеле и користи се у сврху евиденције и за потребе израде базе података. Састоји се од: скраћенице за институцију, ознаке за табелу усклађености (ТУ), врсту правног акта (нацрт/приједлог закона или подзаконског акта)/ редног броја табеле усклађености/године израде (нпр. МС-ТУ/ПЗ/01/16).

² CELEX број је јединствени идентификатор сваког документа у законодавној бази ЕУ (EUR-Lex).

³ Од 01.01.2015. године примјењује се нови систем бројчаног означавања прописа ЕУ тако да се прво наводи област у загради: (ЕУ), (ЕУРОАТОМ), (ЕУ, ЕУРОАТОМ), (ЗВБП), затим година објаве (увијек се састоји од четири цифре) и број (узастопни број документа у датој години), а који не зависи од области и врсте документа, те се састоји од четири знака.

Commission Implementing Regulation (EU) 2016/559 of 11 April 2016 authorising agreements and decisions on the planning of production in the milk and milk products sector (OJ L 96, 12.4.2016)

- (5) Примјер навођења пречишћене верзије правног акта ЕУ:
Директива 2000/60/ЕЗ Европског парламента и Савјета од 23. октобра 2000. о успостави оквира за дјеловање Заједнице у области водне политике (Сл.л. L 327, 22.12.2000) - задња пречишћена верзија, 12/11/2014)
Directive 2000/60/EC of the European Parliament and of the Council of 23 October 2000 establishing a framework for Community action in the field of water policy (OJ L 327, 22.12.2000) - Latest consolidated version 12/11/2014

3. Назив нацрта/приједлога прописа

Навести пуни назив прописа и назнаку да ли је ријеч о нацрту или приједлогу прописа на једном од службених језика у употреби у БиХ и на енглеском језику.

4. Одредбе правног акта ЕУ

У колони 1 навести члан, а у колони 2 пуни текст члана правног акта ЕУ у складу са унутрашњом подјелом на ставове, подставове, тачке, подтачке, алинеје и подалинеје.

5. Одредбе назива нацрта/приједлога прописа

У колони 3 навести члан, а у колони 4 пуни текст члана нацрта/приједлога прописа у складу са унутрашњом подјелом на чланове, ставове, тачке и алинеје.

6. Усклађеност

У колони 5 навести ознаку усклађености. За навођење оцјене усклађености користе се сљедеће ознаке:

1. **"потпуно усклађено" (П)** - одредба нацрта/приједлога прописа је у складу (није у супротности) са одредбама секундарних извора права ЕУ и усклађена је са принципима који из тих одредби произилазе;
2. **"дјелимично усклађено" (Д)** - одредба нацрта/приједлога прописа је у значајној мјери усклађена са одредбама секундарних извора права ЕУ, али није усклађена са свим принципима, већ само са појединим принципима који из одредби прописа ЕУ произилазе;
3. **"неусклађено" (Н)** - одредба нацрта/приједлога прописа је у супротности са одредбама секундарних извора права ЕУ и неусклађена је са најважнијим принципима који из тих одредби произилазе;
4. **"није преузето" (НП)** - одредбе прописа ЕУ нису предмет усклађивања предметног прописа;
5. **"непреносиво" (НЕП)** - одредбе прописа ЕУ не успостављају обавезу усклађивања.

7. Напомене

У колони 6 се наводе сљедећи подаци:

- а) Разлози за дјелимичну усклађеност или неусклађеност одредбе прописа са правним актом ЕУ: Ако је нацрт/приједлог прописа дјелимично усклађен са изворима права ЕУ или уопште није усклађен обрађивач прописа је дужан да наведе разлоге за дјелимичну усклађеност односно неусклађеност (економски, социјални, финансијски и други разлози). При томе треба да се позове на одређену анализу учинка, студију или неки други документ, а не само да уопштено наведе разлоге.
- б) Рок за постизање потпуне усклађености: Обрађивач прописа треба да наведе рок на основу релевантног документа (Споразум о стабилизацији и придруживању, Програм интегрисања или други документ) којим се предвиђа потпуна усклађеност нацрта/приједлога прописа са правним тековинама ЕУ. Уколико је предвиђени рок истекао, потребно је да се наведу разлози због којих се није постигла пуна усклађеност.
- в) Остале релевантне назнаке у вези са оцјеном усклађености, разлозима изабраних рјешења приликом прописивања, остали извори права ЕУ (пресуде Суда ЕУ, општи принципи права ЕУ, међународни споразуми које је ЕУ закључила са другим државама и међународним организацијама, као и међународни споразуми између држава чланица ЕУ) који се односе на нормативни садржај нацрта/приједлога прописа.

Одјељак Б. (Табела усклађености за више прописа)

Образац Б. табеле усклађености користи се када се један правни акт ЕУ преузима у више прописа.

Образац Б. се попуњава на исти начин као и Образац А, с тим да се називи прописа означавају бројчаним ознакама чије се референтне ознаке наводе у додатној колони 3 "Реф".

Образац Б. ТАБЕЛА УСКЛАЂЕНОСТИ

Датум израде:		Број табеле:				
CELEX број:		Назив прописа БиХ:				
Назив прописа ЕУ:		1.				
		2.				
		3.				
1	2	3	4	5	6	7
Члан	Текст	Реф.	Члан	Текст	Усклађеност*	Напомене

*П= потпуно; Д= дјелимично; Н= неусклађено; НП = није преузето; НЕП = непреносиво

Одјељак В. (Табела за извјештавање)

За потребе извјештавања Европске комисије користи се Образац В. табеле усклађености у којем се додатно наводе надлежне институције за попуњавање табеле.

Образац В. ТАБЕЛА УСКЛАЂЕНОСТИ

Датум израде:		Број табеле:				
Надлежне институције (за попуњавање табеле):						
1.						
2.						
3.						
CELEX број:		Назив прописа у БиХ:				
Назив прописа ЕУ:		1.				
		2.				
		3.				
1	2	3	4	5	6	7
Члан	Текст	Реф.	Члан	Текст	Усклађеност*	Напомене

*П= потпуно; Д= дјелимично; Н= неусклађено; НП = није преузето; НЕП = непрениосиво

ДИО ДРУГИ - (ИЗЈАВА О УСКЛАЂЕНОСТИ)

Изјава о усклађености представља табеларни приказ, који поред основних података о усклађености прописа са свим изворима права ЕУ, садржи обавезу потписа и печата руководиоца органа управе као обрађивача прописа којим се потврђује тачност навода у изјави о усклађености. Након давања мишљења, директор Дирекције својим потписом и печатом потврђује тачност навода у изјави о усклађености.

ИЗЈАВА О УСКЛАЂЕНОСТИ	
Број изјаве:	
1. Подаци о обрађивачу прописа	Назив институције Сектор/Одсек
2. Назив прописа	
3. Усклађеност прописа са одредбама Споразума о стабилизацији и придруживању	
3.1.	Одредба Споразума
3.2.	Оцјена испуњености обавезе из наведене одредбе Споразума
3.3.	Разлози за дјелимично испуњавање односно неиспуњавање обавезе из наведене одредбе Споразума и рок у којем је предвиђено постизање потпуне усклађености
4. Веза прописа са Програмом интегрисања (ПИ)	
4.1.	ПИ за период
4.2.	Поглавље, потпоглавље
4.3.	Рок за доношење прописа
4.4.	Напомена
5. Усклађеност прописа са правним тековинама ЕУ	
5.1.	Примарни извори права ЕУ
5.2.	Секундарни извори права ЕУ
5.3.	Степен усклађености са секундарним изворима права
5.4.	Разлози за дјелимичну усклађеност или неусклађеност
5.5.	Рок за потпуно усклађивање
5.6.	Остали извори права ЕУ
6. Уколико не постоје одговарајући прописи ЕУ са којима је потребно извршити усклађивање потребно је да се то констатује	
7. Да ли је обезбијеђен превод правних извора на службене језике у употреби у БиХ?	
8. Да ли је пропис преведен на енглески језик?	
Овлашћено лице обрађивача односно предлагача	
Потпис	
Директор Дирекције за европске интеграције Потпис	
Датум и печат:	
Датум и печат:	

Број изјаве¹ попуњава Дирекција након прегледа и овјере изјаве.

1. Подаци о обрађивачу прописа

Уписује се назив органа управе или другог овлашћеног обрађивача прописа који припрема нацрт/приједлог закона, другог прописа или општег акта и његове унутрашње организационе јединице у којој је нацрт/приједлог прописа припремљен (сектор/одсек).

2. Назив прописа

Наводи се пуни назив нацрта/приједлога прописа на једном од службених језика у употреби у БиХ и на енглеском језику.

3. Усклађеност нацрта/приједлога прописа са одредбама Споразума о стабилизацији и придруживању**3.1. Одредба Споразума**

Наводи се одредба/одредбе Споразума која се односи на нормативни садржај нацрта/приједлога прописа тако да се назначи глава, односно поглавље Споразума те број члана. Ако Споразум не садржи одредбу која се односи на нормативни садржај нацрта/приједлога прописа, обрађивач прописа наводи ту чињеницу те у том случају не попуњава тачке 3.2. и 3.3.

3.2. Оцјена испуњености обавезе из наведене одредбе Споразума

Наводи се у којој се мјери прописом испуњава обавеза из наведене одредбе Споразума. При томе треба користити изразе: "испуњава у потпуности", "дјелимично испуњава" и "не испуњава".

3.3. Разлози за дјелимично испуњавање односно неиспуњавање обавезе из наведене одредбе Споразума

Ако се обавеза само дјелимично испуњава или се уопште не испуњава, обрађивач прописа је дужан да наведе разлоге (економски, социјални, финансијски и други разлози). При томе треба да се позове на одређену анализу учинка, студију или неки други документ, а не само да уопштено наведе разлоге. Обрађивач прописа је дужан да наведе рок предвиђен Споразумом.

4. Веза са Програмом интегрисања (ПИ)

Наводи се да ли се у ПИ предвиђа доношење прописа.

4.1. ПИ за период: треба навести на који се ПИ обрађивач позива (нпр. ПИ за период 2017-2021).

4.2. Поглавље, потпоглавље: наводи се број и назив поглавља, односно потпоглавља ПИ у којем је планиран пропис.

4.3. Рок за доношење прописа: наводи се рок предвиђен у ПИ за доношење прописа. Уколико тај рок није испоштован, обрађивач прописа је дужан да наведе разлоге због чега обавеза није испуњена у року.

4.4. Напомена: потребно је објаснити уколико има разлика у односу на ПИ (на примјер, ако је промијењен назив прописа, уколико су планиране измјене прописа, а у међувремену је одлучено да се предложи нови пропис, уколико се више прописа спаја у један и слично).

¹ Број изјаве о усклађености представља идентификациони број изјаве и користи се у сврху евиденције и за потребе израде базе података. Састоји се од скраћенице за институцију, ознаке за изјаву усклађености (ИУ), врсте правног акта (нацрт/приједлог закона или подзаконског акта/редног броја изјаве о усклађености/године израде (нпр. МС-ИУ/ПЗ/01/16).

5. Усклађеност прописа са правним тековинама ЕУ

5.1. Примарни извори права ЕУ

Наводе се одредбе примарних извора права ЕУ које се односе на нормативни садржај нацрта/приједлога прописа и степен усклађености нацрта/приједлога прописа са наведеним одредбама. Назив примарног извора права треба да се наведе на једном од службених језика у употреби у БиХ и на енглеском језику. Потребно је навести назив оснивачког уговора као и дио, наслов, поглавље и број члана, који се односе на нормативни садржај акта.

Примјер навођења:

Уговор о функционисању Европске уније (пречишћени текст 2016.); Дио трећи Политике и унутрашње дјеловање Уније; Глава VII Заједничка правила о конкуренцији, опорезивању и усклађивању права; Поглавље 1. Правила о конкуренцији, чл. 101. и 102.

Treaty on the Functioning of the European Union (Consolidated version 2016); Part Three Union Policies and Internal Actions; Title VII Common rules on competition, taxation and approximation of laws; Chapter 1 Rules on competition, Articles 101 and 102.

За навођење степена усклађености користе се следеће ознаке:

1. **"потпуно усклађено"** - нацрт/приједлог прописа је у складу (није у супротности) са одредбама примарних извора права ЕУ и усклађен је са свим принципима који из тих одредби произилазе;
2. **"дјелимично усклађено"** - нацрт/приједлог прописа је у складу (није у супротности) са одредбама примарних извора права ЕУ, али није усклађен са свим принципима, већ само са појединим, најважнијим принципима који из тих одредби произилазе;
3. **"неусклађено"** - нацрт/приједлог прописа је у супротности са одредбама примарних извора права ЕУ, и неусклађен је са најважнијим принципима који из тих одредби произилазе;
4. **"непреносиво"** - одредба примарних извора права ЕУ не успоставља обавезу усклађивања.

5.5. Секундарни извори права ЕУ

Наводи се пуни назив прописа ЕУ на једном од службених језика у употреби у БиХ и на енглеском језику и све његове измјене и допуне, наводећи врсту акта, назив институције/институција ЕУ која га је донијела, број акта, број и датум Службеног листа Европске уније у којем је објављен као и његов CELEX број.

Примјери навођења секундарних извора:

- (1) Директива 2006/123/ЕЗ Европског парламента и Савјета од 12. децембра 2006. о услугама на унутрашњем тржишту (Сл.л. L 376, 27.12.2006)
Directive 2006/123/EC of the European Parliament and of the Council of 12 December 2006 on services in the internal market (OJ L 376, 27.12.2006)
- (2) Уредба (ЕУ) бр. 650/2012 Европског парламента и Савјета од 4. јула 2012. о надлежности, мјеродавном праву, признању и извршењу одлука и прихватању и извршењу вјеродостојних исправа у насљедно-правним питањима и о стварању европског сертификата о насљеђивању (Сл.л. L 201, 27.7.2012)
Regulation (EU) No 650/2012 of the European Parliament and of the Council of 4 July 2012 on jurisdiction, applicable law, recognition and enforcement of decisions and acceptance and enforcement of authentic instruments

in matters of succession and the creation of a European Certificate of Succession (OJ L 201, 27.7.2012)

- (3) Одлука бр. 1082/2013/ЕУ Европског парламента и Савјета од 22. септембра 2013. о озбиљним прекограничним пријетњама здрављу и о стављању ван снаге Одлуке бр. 2119/98/ЕЗ (Сл.л. L 293, 5.11.2013)
Decision No 1082/2013/EU of the European Parliament and of the Council of 22 October 2013 on serious cross-border threats to health and repealing Decision No 2119/98/EC (OJ L 293, 5.11.2013)
- (4) Сprovedбена уредба Комисије (ЕУ) 2016/559 од 11. априла 2016. о одобравању споразума и одлука о планирању производње у сектору млијека и млијечних производа (Сл.л. L 96, 12.4.2016)
Commission Implementing Regulation (EU) 2016/559 of 11 April 2016 authorising agreements and decisions on the planning of production in the milk and milk products sector (OJ L 96, 12.4.2016)

5.3. Степен усклађености

Наводи се степен усклађености нацрта/приједлога прописа са одредбама секундарних извора права наведеним у тачки 5.2.

За навођење степена усклађености користе се следеће ознаке:

1. **"потпуно усклађено"** - одредба нацрта/приједлога прописа је у складу, није у супротности, са одредбама секундарних извора права ЕУ и усклађена је са принципима који из тих одредби произилазе;
2. **"дјелимично усклађено"** - одредба нацрта/приједлога прописа је у значајној мјери усклађена са одредбама секундарних извора права ЕУ, али није усклађена са свим принципима већ само са појединим принципима који из тих одредби произилазе;
3. **"неусклађено"** - одредба нацрта/приједлога прописа је у супротности са одредбама секундарних извора права ЕУ и неусклађена је са најважнијим принципима који из тих одредби произилазе;
4. **"није преузето"** - одредбе прописа ЕУ нису предмет усклађивања предметног прописа БиХ (нпр. У ситуацијама када се један пропис ЕУ преузима у више прописа БиХ);
5. **"непреносиво"** - одредбе прописа ЕУ не успостављају обавезу усклађивања.

5.4. Разлози за дјелимичну усклађеност или неусклађеност

Ако је нацрт/приједлог прописа дјелимично усклађен са изворима права ЕУ или уопште није усклађен обрађивач прописа је дужан да наведе разлоге за дјелимичну усклађеност односно неусклађеност (економски, социјални, финансијски и други разлози). При томе треба да се позове на одређену анализу учинка, студију или неки други документ, а не само да уопштено наведе разлоге.

5.5. Рок за потпуно усклађивање

Потребно је навести у којем року се предвиђа потпуно усклађивање. Обрађивач прописа треба да наведе рок на основу релевантног документа (Споразум о стабилизацији и придруживању, Програм интегрисања или други документ) којим се предвиђа потпуна усклађеност нацрта/приједлога прописа са правним тековинама ЕУ. Уколико је предвиђени рок истекао, потребно је навести разлоге због којих се није постигла пуна усклађеност.

5.6. Остали извори права ЕУ

Наводе се остали извори права ЕУ (пресуде Суда ЕУ, општи принципи права ЕУ, међународни споразуми које је ЕУ закључила са другим државама и међународним организацијама, као и међународни споразуми између држава чланица ЕУ) који се односе на нормативни садржај нацрта/приједлога прописа.

Ако обрађивач прописа утврди да је Суд донио пресуду која се односи на одредбе примарних, односно секундарних извора права ЕУ са којима се нацрт/приједлог прописа усклађује, потребно је да се уваже и наводи пресуде.

Код навођења пресуде наводи се број предмета у којем је пресуда донесена, назив странака у предмету, а по могућности и ознака Извјештаја Суда (ЕСК. - *European Court Reports*) у којем је објављена, те CELEX број.

Примјер навођења пресуде:

Предмет 152/84, M.H.Marshall v. Southampton and South-West Hampshire Area Health Authority (Teacing) (1986) ECR стр.723, 61991J0271

За навођење степена усклађености користе се следеће ознаке:

1. **"потпуно усклађено"** - нацрт/приједлог прописа је у складу (није у супротности) са одредбама осталих извора права ЕУ и усклађен је са свим принципима који из тих одредби произилазе;
2. **"дјелимично усклађено"** - нацрт/приједлог прописа је у складу (није у супротности) са одредбама осталих извора права ЕУ, али није усклађен са свим принципима, већ само са појединим, најважнијим принципима који из тих одредби произилазе;
3. **"неусклађено"** - нацрт/приједлог прописа је у супротности са одредбама осталих извора права ЕУ и неусклађен је са најважнијим принципима који из тих одредби произилазе.

6. Уколико не постоје одговарајући прописи ЕУ са којима је потребно извршити усклађивање потребно је то констатовати

У овом случају тачке 4., 5. и 7. изјаве се не попуњавају. Потребно је да се наведе одговарајуће образложење да не постоје одредбе извора права ЕУ са којима би се нацрт/приједлог прописа могао ускладити.

7. Да ли је обезбијеђен превод правних извора на службене језике у употреби у БиХ?

Потребно је да се наведе да ли су прописи ЕУ са којима се усклађује нацрт/приједлог прописа преведени на један од службених језика у употреби у БиХ.

8. Да ли је нацрт/приједлог прописа преведен на енглески језик?

Потребно је да се наведе да ли је нацрт/приједлог прописа преведен на енглески језик; уколико јесте, потребно је да се превод достави уз изјаву.

Попуњени образац изјаве потписује овлашћено лице обрађивача прописа чиме се потврђује тачност навода из изјаве. Након провјере, изјаву потписује директор Дирекције за европске интеграције.

АНЕКС II

ТАБЕЛА СТРУЧНИХ ТЕРМИНА

А. Циљ и значај табеле стручних термина

Циљ израде табеле стручних термина је осигурање досљедне употребе терминологије, односно досљедног кориштења стручних термина у оквиру једног прописа БиХ, као и у свим прописима који се тичу предметне области.

Табела стручних термина представља важан алат у процесу преводњења и усклађивања законодавства. Табела пружа увид у то како је стручни термин из релевантног прописа ЕУ преведен на службене језике у употреби у БиХ, што је од изузетног значаја за каснију фазу преводњења прописа на енглески језик за потребе процеса европских интеграција, односно процјене усклађености законодавства БиХ са законодавством ЕУ.

Б. Обавјештење о изради прописа

У складу са чланом 3. став (1) ове одлуке обрађивач прописа доставља обавјештење Дирекцији о предузимању активности у вези са припремом и израдом прописа који се усклађују са правним тековинама ЕУ. У обавјештењу се наводе CELEX бројеви и пуни називи правних аката са којима се пропис усклађује.

В. Обавезе Дирекције

Дирекција израђује табелу са приједлогом стручних термина садржаних у пропису ЕУ и попуњава прве четири колоне табеле:

- (а) у колони 1 наводе се стручни термини на енглеском језику, онако како се преузимају из правног акта ЕУ (EUR-Lex);
- (б) у колони 2 наводе се стручни термини на хрватском језику као једном од службених језика ЕУ (EUR-Lex);
- (в) у колони 3 наводи се члан, став, тачка или алинеја гдје се термин налази у пропису на енглеском/хрватском језику (EUR-Lex);
- (г) у колони 4 наводе се приједлози превода стручних термина на службеним језицима у употреби у БиХ [босански (БС), хрватски (ХР), српски (СР)].

Дирекција доставља обрађивачу прописа табелу стручних термина са прве четири попуњене колоне.

Г. Обавезе обрађивача прописа

Обрађивач прописа попуњава колоне 5, 6 и 7 и даје стручне коментаре на достављене термине на следећи начин:

- (а) у колони 5 наводи члан, став, тачку или алинеју у којем се термин налази у пропису БиХ;
- (б) у колони 6 наводи приједлог превода термина на службене језике у употреби у БиХ;
- (в) у колони 7 наводи разлоге за измјену предложеног термина из колоне 4 као и друге коментаре.

Д. Усклађени термини

Када су у колонама 3 и 6 наведени различити приједлози, Дирекција и обрађивач прописа усаглашавају термине. Усаглашени термин у колону 8 уноси Дирекција.

Употреба стручних термина у облику у којем су усаглашени постаје обавезујућа.

Накнадна измјена усаглашених стручних термина у поступку лекторисања прописа БиХ на службене језике у употреби у БиХ није дозвољена.

ТАБЕЛА СТРУЧНИХ ТЕРМИНА

Назив прописа (БХС)	оригинални наслов прописа на једном од службених језика у употреби у БиХ
Назив прописа (ЕН)	преведени наслов прописа на енглеском језику
CELEX бројеви правних аката ЕУ	сви CELEX бројеви правних аката ЕУ са којима се пропис усклађује

Област	(што прецизније навести област нпр. банкарство, сигурност хране, јавне набавке и сл.)
---------------	---

Терминологија			(име и презиме терминолога)		(имејл и телефон терминолога)		
Стручна редактура			(име и презиме стручног редактора и институција из које долази)		(имејл и телефон стручног редактора)		
1	2	3	4	5	6	7	8
термин из прописа ЕУ на енглеском језику (Eur-Lex)	термин из прописа ЕУ на хрватском језику (Eur-Lex)	мјесто на којем се налази термин у пропису ЕУ: члан, став, и сл.	приједлог превода термина на службене језике у БиХ (ДЕИ)	мјесто на којем се налази термин у БиХ: члан, став, и сл.	приједлог превода термина на службеним језицима у БиХ (стручни редактор)	разлог за измјену и други коментари (стручни редактор)	усаглашени термин на службеним језицима у БиХ
			БС		БС		БС
			ХР		ХР		ХР
			СР		СР		СР
			БС		БС		БС
			ХР		ХР		ХР
			СР		СР		СР

Na osnovu člana 17. Zakona o Vijeću ministara Bosne i Hercegovine ("Službeni glasnik BiH", br. 30/03, 42/03, 81/06, 76/07, 81/07, 94/07 i 24/08), a u vezi sa članom 18. Zakona o ministarstvima i drugim organima uprave Bosne i Hercegovine ("Službeni glasnik BiH", br. 5/03, 42/03, 26/04, 42/04, 45/06, 88/07, 35/09, 103/09, 87/12, 6/13 i 19/16) i tačkom III Odluke o Direkciji za evropske integracije ("Službeni glasnik BiH", broj 41/03), Vijeće ministara Bosne i Hercegovine, na 66. sjednici održanoj 28.7.2016. godine, donijelo je

ODLUKU

O POSTUPKU USKLADIVANJA ZAKONODAVSTVA BOSNE I HERCEGOVINE S PRAVOM TEČEVINOM EVROPSKE UNIJE

Član 1.

(Predmet Odluke)

Ovom Odlukom utvrđuju se instrumenti za usklađivanje zakonodavstva Bosne i Hercegovine (u daljnjem tekstu: BiH) s pravnom tečevinom Evropske unije (u daljnjem tekstu: EU), obaveze ministarstava i drugih institucija BiH i rukovodilaca organa uprave (u daljnjem tekstu: obrađivač propisa) i Direkcije za evropske integracije (u daljnjem tekstu: Direkcija) u postupku usklađivanja zakonodavstva BiH s pravnom tečevinom EU.

Član 2.

(Instrumenti za usklađivanje)

- (1) Instrumenti za usklađivanje zakonodavstva BiH s pravnom tečevinom EU su tabela usklađenosti i izjava o usklađenosti (u daljnjem tekstu: instrumenti za usklađivanje).
- (2) Obrasci instrumenata za usklađivanje propisani su u Aneksu I ove Odluke i čine njen sastavni dio.

Član 3.

(Obaveze u postupku izrade propisa)

- (1) Obradač propisa obavezan je obavijestiti Direkciju o poduzimanju aktivnosti u vezi s pripremom i izradom propisa koji se usklađuju s pravnom tečevinom EU i zatražiti učešće Direkcije u radnim grupama za izradu propisa.

- (2) U postupku izrade propisa, obrađivač propisa obavezan je:
 - a) popunjavati instrumente za usklađivanje prema uputama iz Aneksa I ove Odluke;
 - b) uraditi stručnu redakтуру tabele stručnih termina prema uputama iz Aneksa II ove Odluke;
 - c) u svrhu praćenja preuzimanja pravnih akata EU u zakonodavstvo BiH, označiti naslov propisa zvjezdicom, a u fusnoti teksta propisa navesti nazive pravnih akata EU.

Član 4.

(Dostavljanje instrumenata za usklađivanje)

- (1) Obradač propisa dostavlja Direkciji nacrt i prijedlog propisa s obrazloženjem zajedno s popunjenim instrumentima za usklađivanje na provjeru i potvrdu usklađenosti.
- (2) Izuzetno od stava (1) ovog člana, obrađivač propisa dostavlja samo izjavu o usklađenosti kada se propisom ne vrši preuzimanje odredbi propisa EU u slučajevima kada:
 - a) je propis usklađen s osnovnim principima iz Sporazuma o stabilizaciji i pridruživanju između Evropskih zajednica i njihovih država članica, sa jedne strane i Bosne i Hercegovine, sa druge strane ("Službeni glasnik BiH - Međunarodni ugovori", broj 10/08) (u daljnjem tekstu: Sporazum o stabilizaciji i pridruživanju);
 - b) se propisom ispunjavaju obaveze iz Programa integrisanja i drugih dokumenata od značaja za integraciju BiH u EU;
 - c) se propisom vrši primjena ili provedba zahtjeva koji proizlazi iz nekog propisa BiH koji je usklađen sa propisima EU, odnosno kada se donosi provedbeni akt.
- (3) Propise iz st. (1) i (2) ovog člana obrađivač propisa označava oznakom "EI" na prvoj stranici propisa u gornjem desnom uglu.
- (4) Obradač propisa dostavlja nacrt i prijedlog propisa u proceduru usvajanja na sjednice Vijeća ministara Bosne i Hercegovine (u daljnjem tekstu: Vijeće ministara) i u parlamentarnu proceduru zajedno s mišljenjem Direkcije i instrumentima za usklađivanje.

Član 5.

(Dopuna i otklanjanje nedostataka)

- (1) Propis uz koji nisu priloženi instrumenti za usklađivanje ili su instrumenti za usklađivanje neuredno popunjeni, Direkcija vraća obrađivaču propisa na dopunu ili otklanjanje nedostataka.
- (2) Obradač propisa je dužan u roku od 10 dana postupiti po zahtjevu Direkcije i dostaviti uredno popunjene instrumente za usklađivanje.

Član 6.

(Provjera i potvrda usklađenosti)

- (1) Direkcija vrši provjeru i potvrdu usklađenosti i daje mišljenje u roku od 10 dana od dana prijema uredno popunjenog zahtjeva za mišljenje.
- (2) Izuzetno, Direkcija daje mišljenje u roku od 20 dana u slučaju naročito složenih i obimnih propisa.

Član 7.

(Obavijest o uvažavanju primjedbi Direkcije)

Ako obrađivač propisa propisa uvaži i ugradi primjedbe Direkcije navedene u mišljenju o usklađenosti, dužan je o tome obavijestiti Direkciju i dostaviti novi tekst propisa s ažuriranim instrumentima za usklađivanje.